



**Elternvereinigung**  
der Europäischen Schule Karlsruhe e.V.

## **Rapport annuel de l'Association des parents d'élèves 2019**

### **Introduction**

L'Association des Parents d'élèves (APE) est une association active représentant les intérêts des parents dans la cadre de l'Ecole Européenne de Karlsruhe. L'Association est une organisation à but non lucratif et l'adhésion est volontaire. Les parents sont représentés par les membres du comité à tous les niveaux du système scolaire et dans divers comités à Bruxelles. Nous travaillons bénévolement pour le bénéfice de tous les élèves et les parents de l'ESK, et pouvons influencer les décisions prises par la direction locale et au niveau des autres écoles européennes. Le rôle de l'Association des Parents d'élèves est unique aux écoles européennes, il est donc important qu'elle soit active et que les parents profitent de l'avantage qui leur est offert. La cotisation est actuellement de €30 par famille et par année scolaire. Tous les informations peuvent être consultées sur notre site internet: [www.esk-eltern.de](http://www.esk-eltern.de)

### **Compte-rendu de l'année écoulée**

Cette année, l'assemblée générale de l'APE de l'ESK a eu lieu le 21 février 2019. Les membres de l'association ont accepté le rapport annuel de l'année précédente. De nouveaux membres du comité ont été élu. Les comptes ont été vérifiés et approuvés par l'assemblée. Le compte-rendu complet de l'assemblée se trouve sur le site de l'APE. Pendant l'assemblée générale, les membres ont voté à l'unanimité pour que la prochaine assemblée générale ait lieu en novembre et que les comptes soient vérifiés à la fin de l'année civile.

Le nouveau comité de l'APE a tenu sa première réunion le 6 mars 2019. Le comité a alors élu le conseil: Présidente: Debjani Basu, Vice-Présidente: Eleonor Kutzner et Trésorière: Brynn Thompson-Renz.

Les 14 autres membres du comité sont les suivants: Pierre Brun, Cristina Chinese, Letizia Dalle Donne, Caroline Diebold, Annika Koltès, Felicitas Martens, Bill Scott-Stewart, Magdalena Toma, Olaf Walter, Gessica Zublena, Maggie Guaresimo, Annabelle Humanes, Ilka von Bauer Monteiro de Paula et Clemens Wollfarth.

Les postes sont distribués ainsi:

Activités peri-scolaires: Brynn Thompson-Renz

Cantine: Eleonor Kutzner, Magdalena Toma, Caroline Diebold, Felicitas Martens  
EuroBoutique: Eleonor Kutzner, Magdalena Toma  
Interparents: Maggie Guaresimo, Cristina Chinese  
SWALS: Letizia Dalle Donne  
Transport: Olaf Walter, Clemens Wollfarth, Annabelle Humanes, Ilka von Bauer Monteiro de Paula  
Site internet: Felicitas Martens, Annika Koltes  
Coordinatrice d'événements: Eleonor Kutzner  
Pour raisons personnelles, Pierre Brun a dû démissionner du comité. Les membres du comité représentent également les sections linguistiques au secondaire et primaire.

Anja Bühner, Amy Chia-Gaess et Cristina Chinese s'occupent également de l'organisation et la coordination des activités extra-scolaires.

## **Objectifs de l'APE**

En 2019, les priorités de l'APE étaient les suivantes:

- Suivi rapproché des changements du système de notation et des programmes au secondaire.
- Renforcement des relations et amélioration de la communication entre les membres de la communauté scolaire.
- Assistance dans la création et le maintien d'un esprit scolaire positif.
- Projets en cours.

Activités soutenues cette année:

- Organisation et parrainage des prix (du livre) au secondaire.
- Soutien financier:
  - DELF – **Diplôme d'Etudes en Langue Française**
  - Journées de projets au secondaire et au primaire
  - voyages scolaires pour les familles en difficultés financières
  - et de nombreux voyages et projets de classe.

Les membres du comité représentent les parents lors des réunions suivantes –

- réunions ponctuelles avec la direction
- Réunions semestrielles entre l'APE et les parents délégués.
- Réunions semestrielles du conseil administratif de l'école.
- Réunions semestrielles des conseils d'éducation (primaire, secondaire et commun).
- Réunions du conseil consultatif (SAC).
- Réunions de sécurité de l'école.

N'hésitez pas à nous envoyer un mail si vous souhaitez recevoir le contre-rendu des réunions ci-dessus.

## **Site internet (Annika Koltes & Felicitas Martens)**

Après le lancement du nouveau site internet en 2018, la nouvelle boutique en ligne a été mise en ligne au début de l'année scolaire 2018/19, permettant aux membres de réserver en ligne des activités extrascolaires. Même les non-membres peuvent désormais inscrire

leurs enfants à des activités extrascolaires grâce au paiement en ligne de leurs cotisations.

Comme avec tout changement de système, il y a eu, bien sûr, des incertitudes et des problèmes pour nous. Notre équipe, y compris nos trésoriers, nos organisateurs des activités extra-scolaires et notre programmeur, était toujours disponible et désireux de trouver une solution rapide.

Depuis l'introduction de la boutique en ligne, il n'est plus possible d'assister à un cours sans payer pour le cours ni pour les frais d'adhésion.

La réservation des activités extra-scolaires au second semestre s'est bien déroulée.

De plus, il est important pour nous d'améliorer la communication avec nos membres et nos membres potentiels. Nous avons développé une feuille d'information pour informer la communauté scolaire du travail de l'APE. À l'avenir, nous prévoyons également de réduire le «flot de mails».

Pour l'avenir, nous prévoyons une section petites annonces sur le site pour nos membres.

Nous attendons avec impatience les défis futurs et apprécions toutes les idées que vous pourriez avoir pour le site internet.

## **Rapport financier (Brynn Thompson-Renz)**

(voir aussi les tableaux en annexe)

Une déclaration de revenus n'a pas été produite durant l'année scolaire 2018/2019. La prochaine déclaration fiscale pour 2017-2019 doit être soumise en 2020.

Le recettes des cotisations s'est élevé à 9720 euros pour l'année scolaire 2018/2019 (10590 euros en 2018 et 8460 euros en 2017). Une autre source de revenus importante a été la fête de fin d'année, qui s'élève à 3962,64 euros, soit un montant nettement supérieur aux 1882,68 euros gagnés en 2018.

En 2018/2019, les dépenses les plus importantes concernaient des projets scolaires, à hauteur de 6045,82 euros, dont la majorité étaient des voyages scolaires et des projets pendant la semaine des projets. L'APE a investi davantage dans le financement de projets scolaires cette année par rapport au montant de 5230,19 euros en 2018. Les autres dépenses s'élèvent à 7405,39 euros en 2018/2019. Notre plus grande dépense a été le troisième investissement dans le développement du site internet de l'APE. De plus, nous avons prêté 1700 euros aux activités parascolaires. Ces chiffres sont bien plus représentatifs de nos activités annuelles que les 16039,18 euros en 2018, lorsque nous avons transféré 5928 euros sur le compte des activités parascolaires d'août à décembre 2018 (5719 euros en 2017 et 2122 euros en 2016). En tenant compte de ces deux dépenses importantes, les dépenses réelles s'élevaient à 3571,34 euros.

Nous avons soutenu financièrement les voyages scolaires à Baden-Baden, le concours annuel de mathématiques Kangourou, le DELF, la visite d'une présentation d'animaux exotiques, des activités supplémentaires pour les enfants pendant la semaine du cirque,

des casques à réduction de bruit au primaire, des achats en maternelle et primaire et les prix du livre de fin d'année scolaire, parmi beaucoup d'autres projets.

Les frais de la journée portes ouvertes étaient de 204,26€. Nos recettes de la journée portes ouvertes étaient de 1587,11€, sans compter les 893€ de l'Euroboutique, qui ont été calculés avec l'Euroboutique pour comptabiliser les dépenses sans les répartir par événement.

L'Euroboutique a réalisé un bénéfice de 967,64€ en 2018/2019 (contre 334,64€ en 2018, -535€ en 2017 et -830€ en 2016). Hoodies, polos et casquettes ont été achetés pour être vendus. 2018 a été une année encore meilleure pour l'Euroboutique.

En 2018/2019, la contribution annuelle à InterParents s'élevait à 1680€. Au total, nous avons dépensé 1359,11€ en 2018/2019 après comptabilisation des remboursements effectués à Bruxelles. Les dépenses étaient en réalité moins, car plus de remboursements sont attendus.

Les fonds n'ont pas été prélevés sur le don SAP pour cette année. Des frais bancaires de 31,20€ ont été payés. Le solde final était de 250,17€.

Le fonds social a été utilisé en 2018/2019 pour 14 voyages, pour un total de 2061€. L'APE a reçu des dons de 166€ pour cette année, mais d'autres sont attendus.

L'élève invité a quitté l'école pendant l'été 2017. Aucun frais de scolarité n'a donc été utilisé pour la nouvelle année scolaire 2018/2019. Des frais bancaires de 31,20€ ont été payés. Il reste un solde de 1914,60 euros.

Le compte des activités parascolaires (AA) a clôturé en 2017 à - 57,39€. En 2018, le résultat de fin d'année était de 1190,62 €. Le résultat ajusté pour les montants prêtés du compte de l'APE au compte AA serait de -4737,38 €. Toutefois, en raison de la mise en place du site internet, le compte AA a été fermé à 123,19 euros. Ajusté pour tenir compte des 1700€ utilisés sur le compte de l'APE pour couvrir les dépenses d'été, il a clôturé à -1576,81€. En raison de la nature de notre gestionnaire de paiement Stripe, le compte AA contenait également 1800€ de cotisations. Le solde final du compte AA était de -3376,81€. Le compte a clôturé à 1400€ de mieux que l'année précédente et la même chose, ou mieux, est attendue pour l'année à venir.

Le solde final pour l'année scolaire 2018/2019 est positif à 634,21€. Le solde pour 2018 est négatif à -6039,86€. Le solde global pour cette année scolaire reflète toujours notre dernier paiement sur le site internet de 2734,05 €. Après ajustement, nous aurions obtenu un résultat de 3368,26 €. Nous attendons avec impatience l'année à venir et le capital supplémentaire disponible pour investir dans nos enfants.

Les bilans financiers ont été audités et approuvés.

Il est proposé de continuer avec une cotisation de 30 € par famille et par an.

### **Activités extra-scolaires (Anja Bühner, Amy Chia-Gaess et Cristina Chinese)**

Cette année, nous avons de nouveau proposé divers cours comme ceux des années précédentes; les clubs de langue établis allemand, français, anglais, russe, chinois, japonais, grec, italien, roumain, néerlandais et un nouveau cours (le persan). En raison de la faible demande, nous avons dû augmenter le prix de 110 à 150 euros pour tous les cours de langue, à l'exception de l'allemand, de l'anglais et du français en raison de la faible demande.

De nouveaux cours tels que les cours Origami, STEM / MINT ou le cours de robotique sont proposés au primaire et secondaire; Autodéfense pour les 10-13 ans et club Arduino pour les élèves du secondaire.

De plus, nous proposons des cours de musique: piano, violon, flûte, guitare et harpe.

En outre, les activités sportives (capoeira, football, basketball, yoga, ballet, gymnastique, sports de balle, course d'obstacles et athlétisme) étaient également populaires, tout comme les cours de natation au Fächerbad. Des jeux actifs ont été ajoutés pour les plus petits de la maternelle. Le DFJW (Office franco-allemand de la jeunesse) nous a encore une fois accordé une grosse subvention pour nos cours de français, qui peuvent être offerts avec moins d'enfants.

Pour nos parents et nos enseignants, nous proposons toujours des cours de langues en allemand, italien et espagnol, auxquels nous avons ajouté un cours de français.

Il existe actuellement 64 cours différents avec 318 enfants inscrits, dont la plupart sont issus de l'école primaire. Pour la maternelle, nous avons 12 cours différents, pour le primaire 45 et pour le secondaire 27 différents.

Tous les coûts seront couverts pour cette année scolaire 2019.

## **Transport (Olaf Walter)**

Pour tout problème, veuillez consulter la page d'accueil du transport: <https://www.eskar-transport.de/> ou contacter la secrétaire générale des transports, Mme Sanne Optatzy.

Les membres de l'AP au sein du comité des transports sont:

Olaf Walter (président),

Clemens Wollfahrt (vice-président),

Annabelle Humanes,

Ilka Bauer Monteiro de Paula.

Environ 600 ScoolCards sont enregistrées, dont 220 dans les bus scolaires, 380 dans les tramways.

Questions / problèmes:

Certains bus sont très pleins, la taille du bus peut-elle être augmentée?

Surveillance dans les trams et bus

Pouvons-nous installer une nouvelle ligne de bus jusqu'à Walldorf?

Parfois les bus et/ou les tramways sont vraiment retardés, comment éviter et améliorer cela? pour les parents / enfants, distribuez les informations via les groupes WhatsApp.

Problème: renouvellement du statut en raison d'un problème juridique avec le bureau des finances afin de maintenir notre statut d'organisation à but non lucratif.

Quelques chiffres pour l'orientation

frais de transport environ 265000 € (~ 1200 € par enfant et par an dans le bus)  
frais personnel et secrétaire environ 25000 €  
revenu frais de service environ 19000 €  
revenu ScoolCards environ 74000 €  
soutien de BaWü environ 167000 €  
reste environ 25000 € qui est ensuite couvert par la ville de Karlsruhe.

### **Accueil périscolaire des vacances (Olaf Walter)**

Pour toutes les questions, veuillez visiter la page d'accueil: <https://www.esk-eltern.de/de/dienstleistungen/ferienbetreuung/>

L'APE a décidé que l'accueil périscolaire pendant les vacances scolaires aura lieu pendant l'année scolaire en cours, pendant les vacances d'automne (déjà accomplies), les vacances d'hiver, la 2e semaine des vacances de Pâques et les deux premières semaines des vacances d'été. Le prestataire pour les petites vacances sera Lenitas et l'AWO pour le camp de vacances d'été.

Plus de détails seront publiés sur le site Web de l'APE une fois les informations disponibles.

### **Interparents (Maggie Guaresimo)**

Interparents (IP) est une organisation qui représente toutes les associations de parents d'élèves de toutes les écoles européennes. Elle permet à toutes les écoles de travailler ensemble pour partager de nouvelles idées et les meilleures pratiques, ainsi que pour donner aux APE une voix sur les réglementations imposées par le Conseil européen. IP se réunit généralement quatre fois par an dans les différentes écoles européennes.

Problèmes pédagogiques:

- Le nouveau système de notation a été mis en place dans les écoles secondaires. IP travaille pour comprendre comment le nouveau système de notation sera converti par chacun des États membres.
- Les étudiants S6 actuels seront les premiers à suivre le BAC avec le nouveau système de notation. La date limite pour les nouvelles questions du BAC et les nouveaux programmes est février 2020. Plusieurs sujets travaillent déjà avec les nouveaux programmes.
- Nous continuerons d'utiliser le système mis en place par IP en 2016-2017 pour attirer l'attention sur les problèmes rencontrés localement pendant les épreuves du BAC. Ce système continue de fournir aux APEEE un moyen immédiat de faire appel au Bureau du Secrétaire Général pour résoudre de tels problèmes. Les parents et les élèves de S7 doivent garder la possibilité de contacter notre association de parents pour tout problème.

Éducation durable

IP a mis en place un nouveau groupe de travail sur l'enseignement du développement durable dans les écoles européennes. Le groupe de travail examine le tableau de développement des Nations Unies sur les 17 objectifs de durabilité. Le sujet évolue. Plus d'informations à venir.

Financement et allocation des ressources de nos écoles:

Dans de nombreuses écoles, et notamment dans la nôtre, des difficultés de recrutement et de rétention des enseignants persistent. Les politiques d'attractivité pour les enseignants ont été adoptées l'année dernière et ont été mises en œuvre avec succès. Cela devrait nous aider à faire un pas dans la bonne direction pour recruter et fidéliser des enseignants qualifiés.

#### Inclusion et résolution de conflits

IP cherche à créer un nouveau groupe de travail sur l'inclusion et la résolution des conflits. Cela serait inclus dans la politique de protection de l'enfance et inclurait des éléments tels que la lutte contre l'intimidation, le harcèlement, les abus, les urgences et la cyber-protection.

#### Groupe de travail informatique

Le groupe de travail informatique examine les options du BYOD (Bring Your Own Device - Apportez votre propre appareil) dans le secondaire. Le groupe de travail étudie les exigences minimales que doivent posséder les appareils pour pouvoir être utilisé à l'école, ainsi que le choix des types d'appareils à utiliser, c.-à-d. ordinateurs portables, tablettes, etc. En outre, ils discutent de questions importantes telles que l'accès au WIFI, la formation des enseignants pour enseigner aux élèves comment utiliser avec succès leurs appareils, des tests sur ordinateur, etc. .

#### Autre:

La propriété intellectuelle est représentée dans un nombre relativement important d'autres groupes de travail dans des domaines aussi divers que l'orientation, les questions relatives au BAC, BREXIT, etc.

## Conclusion

L'APE soutient volontiers les manifestations scolaires telles que la journée portes ouvertes et organise la fête d'été, offrant aux élèves, aux parents, aux enseignants et au personnel une occasion de se retrouver et de socialiser dans une atmosphère informelle.

Le travail de l'APE n'est possible que grâce à l'aide et au soutien des parents qui ont consacré leur temps et leurs efforts à la gestion du bureau et à leur engagement afin de donner suite aux questions abordées lors des réunions administratives et pédagogiques. Les généreux dons pour le Café de l'APE et fête d'été ainsi que les cotisations (50% des familles de l'ESK sont actuellement membres) permettent à l'APE de financer diverses activités et projets étudiants. Tous les parents sont donc invités à devenir membres afin que le travail bénévole du comité puisse se poursuivre efficacement.

Nous entretenons de bonnes relations de travail avec les directeurs de l'école, les enseignants et le personnel, maintenons un flux continu d'information et faisons de notre mieux pour maintenir une communication régulière avec les parents.

## Remerciements

Nous souhaitons remercier tous les membres du comité de l'APE pour leur travail acharné et leur engagement tout au long de l'année. Nos plus sincères remerciements vont également à tous les enseignants, au personnel de l'école et à la direction pour leur

soutien, leur aide et leur implication, ainsi qu'aux parents pour leur dévouement et leur enthousiasme.

L'APE fait de son mieux pour atteindre ses objectifs, qui sont conçus pour faire de cette école une école passionnante et exceptionnelle pour nos enfants. Comme toujours, nous espérons votre soutien actif.

Karlsruhe, novembre 2019

Debjani Basu (Présidente)

Eleonor Kutzner (Vice-présidente)

Brynn Thompson-Renz (Trésorière)

Au nom de l'Association des parents d'élèves de l'École européenne de Karlsruhe